

**Z M L U V A**  
**o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky**

uzatvorená v zmysle Zmluvy o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2013 číslo MK-TA/2013/4.5.6, článok 2 ods.1 medzi zmluvnými stranami označenými ako

**P o s k y t o v a t e ľ:**      **Trnavský samosprávny kraj**  
so sídlom: Starohájska 10, P.O.BOX 128, 917 01 Trnava  
IČO: 37 836 901  
v zastúpení: Ing. Tiborom Mikušom, PhD. - predsedom  
bankové spojenie: VÚB a.s., pobočka Trnava  
číslo účtu: 2807715153/0200

**a**

**K o n e č n ý**  
**p r i j í m a t e ľ:**      **Knižnica Juraja Fándlyho**  
so sídlom: Rázusova 1, 917 01 Trnava  
IČO: 00182826  
v zastúpení: Mgr. Líviou Kolekovou - riaditeľkou  
bankové spojenie: VÚB a.s., pobočka Trnava  
číslo účtu: 2975760359/0200  
(ďalej len ako prijímateľ)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi účelovú dotáciu na tvorbu a šírenie umeleckých diel a ich reflexií a vzdelávací program v kultúre v sume **2 200 EUR** (slovom dvetisíc dvesto eur) v zmysle uzatvorenej zmluvy medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom číslo: MK-TA/2013/4.5.6 nasledovne:

Číslo žiadosti	Prijímateľ	Názov podporeného projektu/Účel	Dotácia (€)	Charakter výdavkov	Druh výdavkov
MK-3396/2013/4.5.6	Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave	LITERÁRNY SALÓN TRNAVA 2013 / realizácia podujatia LITERÁRNY SALÓN TRNAVA 2013	1 200	BV	odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, služby súvisiace s realizáciou projektu - ozvučovacie
MK-3716/2013/4.5.6	Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave	FÓRUM HUMORISTOV 2013 /realizácia podujatia FÓRUM HUMORISTOV 2013	1 000	BV	odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady
			2 200		

BV = bežné výdavky

KV = kapitálové výdavky

2. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne prehlasuje a svojim podpisom potvrdzuje, že bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške **5 %** z celkového rozpočtu podporeného projektu.

## Článok 2

### Podmienky použitia dotácie prijímateľom

1. Prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.
2. Prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu len niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

Číslo žiadosti	Prijímateľ	Názov podporeného projektu	Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (€)	Celkový rozpočet projektu (€)	Minimálna výška spolufinancovania projektu (€)
MK-3396/2013/4.5.6	Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave	LITERÁRNY SALÓN TRNAVA	odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 1 400 €, služby súvisiace s realizáciou projektu – ozvučovanie 100 €	3 300	165
MK-3716/2013/4.5.6	Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave	FÓRUM HUMORISTOV 2013	odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady	3 400	170

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2013.
4. Prijímateľ je povinný odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Prijímateľ je povinný odvieť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do 10. januára 2014. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
5. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
7. Prijímateľ nesmie z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1

tejto zmluvy. Prijímateľ nesmie previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.

8. Prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2013 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2013/4.5.6.
9. Ak prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bezodkladne písomne o tejto skutočnosti informovať poskytovateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu poskytovateľovi.
10. V prípade, ak prijímateľ nevyčerpá celú poskytovanú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť na účet poskytovateľa.
11. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácií uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2013/4.5.6.  
Prijímateľ sa súčasne zaväzuje na všetkých propagačných materiáloch k podujatiu ako aj pri vydaniach neperiodickej publikácie uviesť text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“, s výnimkou projektov, ktoré sa uskutočnili pred podpísaním tejto zmluvy.
12. Prijímateľ je povinný minimálne 5 kalendárnych dní pred termínom realizácie podujatia určeného verejnosti oznámiť poskytovateľovi a Ministerstvu kultúry Slovenskej republiky termín realizácie formou pozvánky a zverejniť informáciu o jeho uskutočnení v štruktúre požadovaných údajov prístupných na adrese Ministerstva kultúry Slovenskej republiky <http://registerkultury.gov.sk/podujatia>. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje pred dňom podpísania tejto zmluvy

### Článok 3

#### Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie a zaslať v dvoch exemplároch poskytovateľovi v týchto lehotách:
  - a) do **14. októbra 2013**, ak projekt realizuje a ukončí v prvom polroku 2013,
  - b) do **05. januára 2014**, ak projekt realizuje a ukončí v druhom polroku 2013.
2. a) Prijímateľ je povinný vyúčtovať:
  - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5% z iných zdrojov podľa čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.

3. Vyúčtovanie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
  - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
4. Vecné vyhodnotenie projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať:
  - a) správu o naplnení cieľa, zámeru projektu s termínom konania podujatia podľa štruktúry uvedenej v prílohe č. 3,
  - b) prehľad umelcov a tvorcov aktívne sa podieľajúcich na realizácii projektu,
  - c) informáciu o počte návštevníkov podujatia, kapacite sály,
  - d) informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu (pri festivaloch, prehliadkach a pod.),
  - e) sprievodný propagačný materiál (pozvánky, plagáty, programové bulletiny),
  - f) prezenčné listiny pri edukačných aktivitách a aktivitách zameraných na kritickú reflexiu – semináre, konferencie, interpretačné kurzy a pod.,
  - g) fotodokumentáciu z podujatia, krátky audiovizuálny záznam z verejnej produkcie,
  - h) informáciu o odbornej a mediálnej odozve projektu, ak bola uverejnená v tlači (priložiť kópiu recenzie, kritiky a pod. v tlačenej podobe, nie vo forme hypertextového prepojenia),
  - i) pri vydaní zborníka, katalógu a pod. jeden výtlačok.
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
  - a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.: za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 10 tejto zmluvy.
  - b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu prijímateľa, alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
7. Prijímateľ je povinný umožniť Ministerstvu kultúry Slovenskej republiky vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **Článok 4**

### **Sankcie**

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že

- a) poskytne alebo použije dotáciu v rozpore s účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 1 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 9 a 10 alebo podľa čl. 3 ods. 1 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.
- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

## **Článok 5**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z obsahu tejto zmluvy platia odo dňa jej podpísania. Zmluva nadobúda účinnosť deň po jej zverejnení, v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
2. Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach a obsahuje 3 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva. Jedno vyhotovenie zmluvy obdrží prijímateľ a dve vyhotovenia poskytovateľ.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že so zmluvou sa dôkladne oboznámili, že jej rozumeli a potvrdzujú, že s ňou súhlasia a že ju uzatvárajú dobrovoľne a bez nátlaku, čo deklarujú svojimi podpismi.
4. V ostatných dojednaniach je potrebné sa riadiť podľa pokynov ustanovených v zmluve o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky číslo MK-TA/2013/4.5.6.
5. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky údaje, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, ako aj údaje, ktoré boli poskytnuté prostredníctvom elektronickej registrácie do dotačného systému Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, sú úplné, pravdivé a získané v súlade s osobitnými právnymi predpismi.

6. V prípade odstúpenia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky od Zmluvy o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2013 číslo: MK-TA/2013/4.5.6 v zmysle ustanovenia čl. 8 Zmluvy o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2013 môže poskytovateľ odstúpiť od tejto zmluvy.

V Trnave dňa: **19 -09- 2013**

V Trnave dňa: **19 -09- 2013**

.....  
Ing. Tibor Mikuš, PhD.  
predseda TTSK

.....  
Mgr. Lívia Koleková  
riaditeľka  
Knížnice Juraja Fándlyho

Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie ++	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada			
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady		Dňa	Suma (v eurách)
							prevodom*	v hotovosti**		
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dotácia spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr. faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\* číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Upozornenie: Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok. Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie doložiť kópie účtovných dokladov preukazujúcich použitie prostriedkov v súlade s čl. 1 zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie).

Vyhotožil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil za prijímateľa podľa jednotlivých žiadostí (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

Schválil za prijímateľa dotácie (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Tibor Mikuš  
predseda Trnavského samosprávneho kraja

Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Nákladová položka	Účtovný doklad			Podklad finančnej operácie ++	Predmet dodávky	Dodávateľ	Úhrada		
	Číslo	Druh +	Zo dňa				Spôsob úhrady		Suma (v eurách)
							prevodom*	v hotovosti**	
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Iné zdroje spolu (v eurách)	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr. faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \* číslo bankového výpisu; \*\* číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil za prijímateľa podľa jednotlivých žiadostí (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

Schválil za prijímateľa dotácie (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Tibor Mikuš

predseda Trnavského samosprávneho kraja



**Vecné vyhodnotenie podporeného projektu – správa o realizácii projektu – 4.5.6**  
(Článok 3, bod 4 zmluvy o poskytnutí dotácií)

kečný prijímateľ:

tor a názov projektu:

**popis projektu:**

iesť naplnenie cieľa, zámeru projektu, termín konania podujatia)

**2. prehľad umelcov a tvorcov aktívne sa podieľajúcich na realizácii projektu**

uviesť mená účastníkov, porotcov, vystupujúcich, prednášajúcich aj zo zahraničia a pod., počet návštevníkov podujatia, počet realizovaných aktivít v rámci projektu, pri aktívnom vystúpení na seminári, konferencii doma alebo v zahraničí uviesť názov príspevku, a pod.

**3. priložiť sprievodný propagačný materiál, pri konferenciách a seminároch program,**  
(pozvánky, plagáty, program podujatia alebo programový bulletin, fotodokumentácia z podujatia a pod.)

**4. Odborné a mediálne ohlasy:**

(dátum a čas vysielania, priložiť recenzie, kritiky, a pod.)

**5. Vydanie zborníka, katalógu a pod.**

(priložiť jeden výtlačok)

Prílohy:

Miesto, dátum:

.....  
štatutárny orgán konečného prijímateľa